

stellt, daruss der Hanss Schlumpff [=Schlumpff] umb syne 60 gl, umb die er ussbrachte Recht ghan und nit mehr warten sonders syn Verpfendten hussrath verganten wellen, Zalt worden, Jtem dem Müesslj umb ein Mantel so [der alt] Landt[vogt der Freien Ämter, Oswald II.] Zurlouben Ussgenommen 15 gl. Mier auch 15 gl, so ich Jme mithin an baarem geldt geben wider ersetzt, undt Jme ...² und hat hieruff veter Landtvogt bim [Zuger] Stadtschryber [Johann Gebhard **Zumbach**] an die copy gredt, darmit syn Sohn Fenderich [Oswald III. Zurlauben] wider umb dissere 100 gl Versichert syn Könne. Actum Als Obstaht."

- 1) s. Zurlaubiana AH 26/121, wobei der Passus in Zeile 1: "disere handtschrifft uff hauptman bachman ..." folgendermassen ergänzt werden muss: "... hauptman [Konrad?] Bachman [von Menzingen] ...". Beachte, dass diese Signatur in R 4 unter Bachmann Konrad bereits aufgeführt ist!
- 2) Dieser Satz ist nicht zu Ende geführt.

Original. Glossen von Beat II. Zurlauben - AH 141, 277

131

1681 Juni 12., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOR, ROBERT-VINCENT] DE GRAVEL,
AN ALT AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT], RITTER
[BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

*"J'ay receu par l'exprez que vous m'avez envoyé la lettre que vous avez pris la peine de m'ecrire le 10.^e de ce mois avec le projet [bezüglich der Annullierung des 1676 mit Mailand/Spanien eingegangenen Reduktionsinstrumentes¹ und davon abhängig gemacht, der Auszahlung der franz. Pensionen²] lequel y estoit joint; Comme vous y faites encore mention d'un autre que je n'y ay point trouvé, et qu'il y a aussy quelque autre petite obscurité dans les dernieres lignes de vostre lettre, j'ay cru qu'il estoit a propos que nous en peussions conferer ensemble a la Diette generale [gemeint anlässlich der am 6. Juli 1681 in Baden beginnenden Jahrrechnung³, die dann zwar vom franz. Ambassador nicht aber von Zurlauben, als einem der Vertreter von Stadt und Amt Zug, besucht werden sollte] qui doit se commencer en si peu de jours, en cas toutesfois que vous n'y vinsiés pas [- Stadt und Amt Zug war damals durch Paul **Müller** und Johann Kaspar **Euster** vertreten -] vous 'pourrez m'envoyer quelqu'un a qui je puisse parler, ou si vous le trouvez a propos, je m'en entretiendray avec vos deux[dits] Deputez ou l'un d'Eux selon que vous croirez qu'il sera le mieux; nous conviendrons de la forme du projet que*

vous m'avez adressé, mais aussy du jour que vostre Louable Canton [damals konkret vertreten durch die Pensionenabholer bzw. -austeiler Frankreichs Beat Jakob I. Zurlauben und Jakob Meienberg]⁴ pourra envoyer prendre Sa Pension, Supposé que l'on soit resolu chez vous de demeurer ferme dans l'acte de cassation⁵ qui me sera donné et non pas changer comme on l'a fait l'année passée [- Anspielung auf die bereits am 2. Juni 1680 erfolgte Annullierung⁶ des besagten Reduktionsinstrumentes und die wenig darnach am 18. August 1680 erfolgte Wiederinkraftsetzung⁷ desselben -] incontinent apres le payement de la Pension. J'attendray la⁸ reponse, que vous voudrez me faire la dessus que j'auray encore le temps de recevoir avant que de partir d'icy pour la[dite] Diette. Cependant je demeure tousjours esgalement ...".

Es folgt ein Kommentar von Beat Jakob I. Zurlauben:

"Über das man Jme gschriben, das sein Proiect guet geheissen worden, sambt dem vorsaz, undt aber Jn dess h [alt] Amans [Zurlauben] brieff ettwelche dunkhele wohrt begriffen, als verlangte er mit dem h Aman selbsten Jn Baden Zereden undt Jme gradt den dag Zu Ernambsen, wen unser lobl: ohrt die Pention Empfahen solle, - vohrbehalten das man krefftig Endtschlossen verblibe, by der uffhebung dess Jnstruments. Undt man die Meinung nit mehr nach Empfahung der Pention abenderen thuye, wie Landvogtss Jahr".

1) s. Zurlaubiana AH 111/120

2) s. ebenda AH 141/108 spez. Anm. 5

3) s. EA VI 2, 6 (Nr. 6)

4) s. Zurlaubiana AH 141/107 spez. auch Anm. 4

5) s. ebenda AH 58/14

6) s. ebenda AH 1/58

7) s. ebenda AH 51/74

8) Bezüglich der Anführungs- und Schlusszeichen s. das in AH 141/107 Anm. 8 Gesagte.

Original, Siegelbild nicht mehr klar ersichtlich
AH 141, 278-279a - Blatt 279^v und 279a^f leer

132

1681 Juni 14., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. SECRÉTAIRE-INTERPRÈTE, MICHEL] BARON, AN
ALT AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT], RITTER
[BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"Je vous envoie avec cette lettre le petit paquet cy joint que Je crois estre de M.^r vostre fils [Beat Jakob II. Zurlauben, der sich vermutlich damals in den Fremden Diensten Frankreichs befand], et